



Svet
Evropske unije

Bruselj, 30. november 2023
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0093(COD)

15657/23
ADD 1

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

DOPIS

Pošiljatelj:	predsedstvo
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Št. predh. dok.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Zadeva:	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu postopkov v kazenskih zadevah – izjava češke, estonske in slovaške delegacije

V prilogi vam pošiljamo izjavo češke, estonske in slovaške delegacije za zapisnik Coreperja in Sveta.

**Izjava Češke republike,
Slovaške republike in Republike Estonije
o predlogu uredbe o prenosu kazenskih postopkov**

Češka republika, Slovaška republika in Republika Estonija so predlog uredbe o prenosu kazenskih postopkov obravnavale kot priložnost za poenostavitev, izboljšanje in uskladitev postopka za prenos kazenskega postopka med državami članicami. Zato so že od samega začetka zelo dejavno sodelovale v pogajanjih.

Češka republika, Slovaška republika in Republika Estonija zelo cenijo, da je predsedstvo upoštevalo številne njihove pripombe in predloge, ki so jih podale med pogajalskim procesom.

Češka republika, Slovaška republika in Republika Estonija menijo, da je posebej pozitivno, da Uredba:

- vzpostavlja enoten okvir za prenos kazenskih postopkov,
- omogoča prenos kazenskega postopka tudi zoper neznanega storilca kaznivega dejanja,
- ohranja sistem zaprosil,
- predvideva možnost zavrnitve prenosa kazenskega postopka v nekaterih primerih,
- je omejena izključno na prenos kazenskega postopka ter
- uvaja enoten obrazec za zaprosilo za prenos kazenskega postopka in določa roke za posamezne korake v okviru postopka prenosa.

Češka republika, Slovaška republika in Republika Estonija vse od začetka pogajanj o osnutku uredbe nasprotujejo uvedbi pravnega sredstva za osumljence/obdolžence/žrtve zoper odločitev o prenosu kazenskega postopka. Na žalost argumenti, ki smo jih večkrat izpostavili, med pogajanjem niso bili upoštevani in ta obveznost v Uredbi ostaja. Menimo, da je to v osnovi negativno.

- Če se s prenosom kazenskega postopka kršijo pravice in svoboščine osumljencev/obdolžencev, zagotovljene s pravom EU, je treba te pravice osumljencev/obdolžencev, na katere bi lahko vplival prenos postopka, jasno opredeliti. Vendar pa v posamezni državi članici EU ne obstaja pravica biti ali ne biti kazensko preganjan. Ključni element prenosa postopka in njegova glavna skrb je načelo pravičnega izvajanja sodne oblasti in njenega učinkovitega izvrševanja. Od osumljencev/obdolžencev ni mogoče pričakovati, da bi sledili temu načelu, saj so njihovi interesi pogosto precej drugačni.
- Podobno, pri prenosu kazenskega postopka ne gre za kršitev pravic žrtev. V državah članicah EU, ki jih zavezuje direktiva o pravicah žrtev, se spoštujejo standardi za zaščito pravic žrtev v kazenskih postopkih. V nekaterih državah članicah je uveljavljanje pravice žrtve lahko „manj udobno“, vendar to ne bi smelo biti razlog za oviranje ali preprečevanje prenosa kazenskega postopka.
- Pravica do pravnega sredstva (*enako velja za obveznost predhodnega posvetovanja in pridobitve mnenja o prenosu kazenskega postopka, čeprav je v sedanjem besedilu delno omejena*) ni določena v nobeni od normativnih določb Uredbe (EU) 2017/1939 o izvajanju okrepljenega sodelovanja v zvezi z ustanovitvijo Evropskega javnega tožilstva. Čeprav navedena uredba ne ureja prenosa kazenskih postopkov, saj EJT ne izvaja lastne pristojnosti, temveč kazensko jurisdikcijo držav članic EU, ki jih zavezuje Uredba (EU) 2017/1939, uredba določa pravila za prenos kazenske zadeve iz pristojnosti ene države članice v drugo. Ustvarjamo torej okolje, v katerem bodo osumljenci/obdolženci v nekaterih vrstah kazenskih postopkov imeli prednost pred drugimi.

- Dokaj paradoksalno je, da Uredba sicer na novo podeljuje pravico do pravnega sredstva, vendar jo tudi dejansko omejuje na osebe, ki jim pod določenimi pogoji ne bodo vročene odločbe o prevzemu kazenskega postopka; presoja teh pogojev je popolnoma nepreverljiva in odvisna od diskrecijske pravice pravosodnega organa zaprosene države. Te dejanske omejitve dostopa do pravnega sredstva, ki bi lahko bila problematična z ustavnega vidika, ne štejemo za pragmatično rešitev.

Prenos kazenskih postopkov med državami članicami je zadnje področje mednarodnega pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ki med državami članicami EU ni enotno urejeno. Da bi izpolnili prvotni namen ter vzpostavili sodoben, učinkovit, enostaven, jasen in enostaven način uporabe Uredbe za strokovne delavce, bi bilo primerno razpravi v delovni skupini COPEN nameniti še več časa.

Kljub temu Češka republika, Slovaška republika in Republika Estonija prepoznavajo in cenijo prizadevanja predsedstva med pogajanjmi o osnutku uredbe, da bi dosegli kompromisno ubeseditev trenutno predstavljenega besedila.
